

Program dla młodzieży i dorosłych

Programme for teenagers
and adults

28.11–5.12.2021 Poznań
5–12.12.2021 online

39. Ale Kino!



SPIS TREŚCI

CONTENTS

FILMY PEŁNOMETRAŻOWE – KONKURS / FEATURE FILMS – COMPETITION	7
Belle / Belle	7
Biała Twierdza / White Fortress	7
Dzieci słońca / Sun Children	8
Murena / Murina	8
Nie chcę tańczyć / I Don't Wanna Dance	9
Przeprawa / The Crossing	9
Przygody młodego wilkołaka / The True Adventures of Wolfboy	10
Sami, Joe i ja / Sami, Joe and I	10
Traviata, moi bracia i ja / La Traviata, My Brothers And I	11
Tygrysy / Tigers	11
Valentina / Valentina	12
Yuni / Yuni	12
PANORAMA MŁODYCH / YOUNG PEOPLE'S PANORAMA	13
Jak siostry / Sisterhood	13
Jeśli pogoda dopisze / Whether the Weather is Fine	13
Miasto dzikich bestii / The City of the Wild Beasts	14
PANORAMA MŁODYCH / W STRONĘ DZIECIŃSTWA / YOUNG PEOPLE'S PANORAMA / TOWARDS CHILDHOOD	14
Dzikie korzenie / Wild Roots	14
Mała mama / Petite maman	17
ALE KINO! ALE HISTORIA / ALE KINO! HISTORY ZONE	17
Sąsiedzi / Neighbours	17
Żegnaj, Związku Radziecki / Goodbye Soviet Union	18

ALE KINO! Z PIĘKĄ / ALE KINO! FOOTBALL ZONE	18
Tygrysy / Tigers	18
ALE KINO! Z DRESZCZYKIEM / ALE KINO! SCARE ZONE	19
Czarna satyna i inne krótkie filmy / Black Sateen and other shorts	19
ZESTAWY FILMÓW KRÓTKOMETRAŻOWYCH – KONKURS / SHORT FILM COLLECTIONS – COMPETITION	19
Bodźce i inne krótkie filmy / Goads and other shorts	19
Noc i inne krótkie filmy / Night and other shorts	20
Romans, X i Y i inne krótkie filmy / Romance, X and Y and other shorts	20
Shower Boys i inne krótkie filmy / Shower Boys and other shorts	23
WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE / FRINGE EVENTS	24
Ale Kino! Industry / Education Pro	25
Wędrujące Ale Kino! online / Ale Kino! on Tour online	26
Wielka Przygoda z Filmem / The Great Film Adventure	27
PROGRAM RAMOWY / FRAMEWORK PROGRAMME	28
Festiwal w kinie / Cinema Edition	29
Festiwal online / Online Edition	32
INFORMACJE O BILETACH / TICKETS	34



Biała Twierdza
White Fortress

Belle

Belle

Hosoda Mamoru (Japonia 2021) – 120'

Siedemnastoletnia licealistka Suzu mieszka wraz z ojcem w niewielkiej wiosce. Cicha i wycofana nastolatka pewnego dnia wkracza do wirtualnego świata „U”, do którego należy pięć miliardów osób. Tam z niepozornej Suzu zamienia się w Belle – światowej sławy piosenkarkę. Wkrótce poznaje też tajemniczą istotę, z którą wyruszy w pełną przygod, wyznań i uczuć podróż, by odkryć swoje prawdziwe ja.

Suzu is a 17-year-old high-school student living in a rural village with her father. For years, she has only been a shadow of herself. One day, she enters “U,” a virtual world of five billion members on the Internet. There, she is not Suzu anymore but Belle, a world-famous singer. She soon meets with a mysterious creature. Together, they embark on a journey of adventures, challenges and love, in their quest of becoming who they truly are.

28.11, 15:30 / 3.12, 17:00 – Multikino 51

Biała Twierdza

White Fortress

Igor Drljača (Bośnia i Hercegowina, Kanada 2021) – 88'

Faruk mieszka z chorą babcią na zapuszczonych przedmieściach Sarajewa. Chłopak spędza całe dnie na poszukiwaniu złomu i drobnych przestępstwach. Pewnego dnia poznaje Monę, nieśmiałą nastolatkę z zamożnej, wpływowej politycznie rodziny. Mona marzy o ucieczce od toksycznej atmosfery własnego domu, szuka więc bezpiecznej przestrzeni i otwiera się na przyjaźń z Farukiem – chłopcem ze świata zupełnie innego niż jej.

In a rundown Sarajevo suburb, Faruk is an orphan who lives with his ill grandmother and spends his days foraging for scrap metal and dabbling in petty crime. One day he meets Mona, a timid teen from a politically-powerful and affluent family. As Mona dreams of escaping the overbearing toxicity of her home life, she seeks refuge and opens herself up to Faruk, a boy from a world entirely different than her own.

28.11, 19:00 – Multikino 51

11.12, 18:00 – online

Dzieci słońca

Sun Children

Majid Majidi (Iran 2020) – 99'

Dwunastoletni Ali i jego przyjaciele ciężko pracują, by przetrwać i wesprzeć finansowo swoje rodziny. Wykonują pomniejsze prace lub dopuszczają się drobnych przestępstw, by szybko zdobyć środki niezbędne do życia. Nagle jednak zdarzenia przyjmują inny, zdawałoby się cudowny, bieg. Aliemu zostaje powierzone zadanie znalezienia ukrytego skarbu.

12-year-old Ali and his three friends work hard to survive and support their families, doing small jobs in a garage and committing petty crimes to make fast money. In a turn of events that seems miraculous, Ali is entrusted to find a hidden treasure underground.

29.11, 17:00 – Multikino 51

8.12, 18:00 – online

Murena

Murina

Antoneta Alamat Kusijanovic (Brazylia, Chorwacja, Słowenia, USA 2021) – 92'

Napięcie między niespokojną, nerwową nastolatką Juliją a jej autorytarnym ojcem Antem nasila się, gdy do domu na chorwackiej wyspie przyjeżdża stary przyjaciel rodziny. Podczas gdy Ante próbuje pośredniczyć w interesie, który potencjalnie może zmienić jego dotychczasowe życie, Julija zaczyna pragnąć czegoś więcej od wpływowego gościa. Powiew wolności, który mężczyzna wniósł do domu, przeplata się z atmosferą pełną pożądania i przemocy.

Tensions rise between restless teenager Julija and her oppressive father Ante when an old family friend arrives at their Croatian island home. As Ante attempts to broker a life-changing deal, Julija wanting more from this influential visitor, who provides a taste of liberation over a weekend laid bare to desire and violence.

3.12, 19:00 – Multikino 51

9.12, 18:00 – online

Nie chcę tańczyć I Don't Wanna Dance

Flynn von Kleist (Holandia 2020) – 100'

Po dwóch latach spędzonych u ciotki 15-letni Joey i jego młodszy brat mogą znów zamieszkać z mamą. Z początku wszystko układa się dobrze: w domu panuje porządek, w lodówce jest jedzenie, Daphne ma pracę, a Joey odnajduje się w nowej grupie tanecznej. Do czasu, aż dawne nawyki Daphne biorą górę. Prawdziwa historia, opowiedziana i zagrana przez chłopca, który sam ją przeżył.

After having lived with their aunt for two years, 15-year-old Joey and his younger brother move back in with their mother to their great delight. At first, everything goes well: the house is tidy, the fridge is filled, Daphne has a job and Joey finds his place in a dance group. But the family joy soon comes under pressure when Daphne falls back into her old patterns. This is the true story, told and acted by the boy who experienced it himself.

29.11, 19:00 – Multikino 51

6.12, 18:00 – online

Przeprawa The Crossing

Florence Mialthe (Czechy, Francja, Niemcy 2020) – 80'

Pełnometrażowy film animowany opowiadający o dramatycznej podróży dwójki rodzeństwa, Kyony i jej brata Adriela, którzy uciekają przed zagrożeniem ze strony bliżej nieokreślonego kraju Europy Wschodniej.

An animated feature film following the dramatic journey of two siblings, Kyona and her brother Adriel, who are running away, because they are being pursued by an unspecified Eastern European country.

30.11, 17:00 – Multikino 51

Przygody młodego wilkołaka

The True Adventures of Wolfboy

Martin Krejčí (USA 2019) – 88'

Paul to samotny chłopak cierpiący na hipertrichozę – chorobę, w której całe ciało porastają gęste włosy. W dniu swoich trzynastych urodzin ucieka z domu, chcąc podążać tajemniczym tropem nieobecnej matki. W tej podróży na drodze Paula stanie cały szereg nietuzinkowych charakterów, wobec których chłopak nie pozostanie obojętny.

Paul's a lonely kid who has hypertrichosis, a condition which causes a thick coat of hair to grow over the entirety of his body. On the day of his thirteenth birthday, he runs away from home in an attempt to reunite with his estranged mother. In his travels, Paul encounters, befriends, and antagonizes an assortment of vivid misfits

1.12, 17:00 – Multikino 51

6.12, 14:00 – online

Sami, Joe i ja

Sami, Joe and I

Karin Heberlein (Szwajcaria 2020) – 94'

Sami, Joe i Leyla są gotowe. Gotowe na prawdziwie rewelacyjne wakacje po ukończeniu szkoły. Gotowe wycisnąć z tego czasu, ile się da. Rzeczywistość jednak okazuje się zupełnie inna. Nadchodzące wydarzenia nie mają nic wspólnego z ich oczekiwaniami, a powaga tego, co się dzieje, przerasta wszystko, czego mogły się spodziewać.

Sami, Joe and Leyla are ready. Ready for a truly epic summer after finishing school and ready to get out and grab their slice of life. But what is to come, is diametrically opposed to their expectations and of a different magnitude than they anticipated.

3.12, 17:00 – Multikino 51

8.12, 10:00 – online

Traviata, moi bracia i ja

La Traviata, My Brothers And I

Yohan Manca (Francja 2021) – 108'

Czternastoletni Nour cieszy się początkiem letnich wakacji. Nastolatek jest najmłodszym spośród czworga braci. Chłopcy mieszkają razem w bloku komunalnym, na zmianę opiekując się pogrążoną w śpiączce matką. Dawniej kobieta uwielbiała operę, więc Nour puszcza mamie jej ulubione nagrania. Z czasem i on rozkochuje się w tej muzyce. W obliczu obowiązków i rosnącego napięcia w domu, chłopak marzy o ucieczce w jakieś odległe miejsce.

Nour, a 14-year-old boy, is enjoying the beginning of the summer holidays in the South of France. He is the youngest of four brothers. They live together in a council estate, taking turns caring for their mother who is in a coma. She used to love Italian Opera, so Nour plays it for her, and develops a passion for the music. Between community work and rising tensions at home, Nour dreams of escaping to a faraway place.

1.12, 19:00 / 5.12, 16:00 – Multikino 51

Tygrysy

Tigers

Ronnie Sandahl (Szwecja 2019) – 116'

Martin jest jednym z najbardziej obiecujących młodych szwedzkich piłkarzy. Gdy chłopak kończy 16 lat, spełnia się jego odwieczny sen – czeka go transfer do prestiżowego włoskiego klubu. Ale realizacja tego marzenia ma wysoką cenę w postaci poświęcenia, oddania, presji, a przede wszystkim – samotności. Martin zaczyna podawać w wątpliwość, czy faktycznie chce, by tak wyglądało jego życie.

Martin is one of the most promising football talents Sweden has ever seen. At sixteen, his lifelong dream comes true when he is bought by one of Italy's most prestigious clubs. Yet that dream comes at a very high price in terms of sacrifice, dedication, pressure and – most of all – loneliness. Martin begins to question whether this is actually the life he yearned for.

30.11, 19:00 – Multikino 51

9.12, 18:00 – online

Valentina

Valentina

Cássio Pereira dos Santos (Brazylia 2020) – 95'

Siedemnastoletnia Valentina przeprowadza się wraz z matką na brazylijską wieś, by zacząć od nowa. Chcąc uniknąć prześladowania, dziewczyna próbuje zapisać się do lokalnego liceum pod nowym imieniem i zachować w tajemnicy swoją transseksualność. Problemy pojawiają się, gdy okazuje się, że szkoła wymaga podpisu drugiego rodzica.

Valentina, a 17-year-old girl, moves to the countryside of Brazil with her mother to start afresh. To avoid being bullied in her new school, Valentina tries to enrol with her social name and keep the fact that she is trans a secret. However, the girl and her mother quickly face dilemmas when the local high school needs a second parental signature for enrolment.

2.12, 19:00 – Multikino 51

7.12, 18:00 – online

Yuni

Yuni

Kamila Andini (Australia, Francja, Indonezja, Singapur 2021) – 113'

Nastoletnia Yuni chce kontynuować edukację na uniwersytecie. Kiedy dwóch mężczyzn, których ledwie zna, prosi ją o rękę, odrzuca podwójne oświadczenia, dając początek plotkom. Według lokalnego mitu kobieta, która odrzuci propozycję małżeństwa trzykrotnie, straci szansę na zamążpójście na zawsze. Atmosfera zagęszcza się, gdy trzeci mężczyzna zwraca się do Yuni z propozycją małżeństwa.

Yuni is a teenage girl with big dreams of attending university. When two men she barely knows ask to marry her, she rejects their proposals, sparking gossip about a myth that a woman who rejects three proposals will never marry. The pressure is building when a third man asks for her hand.

4.12, 16:30 – Multikino 51

8.12, 18:00 – online

Jak siostry

Sisterhood

Dina Duma (Czarnogóra, Kosowo, Macedonia 2021) – 90'

Przyjaźń dwóch nastolatków zostaje poddana próbie, gdy dziewczyny muszą stawić czoła konsekwencjom swoich zachowań i manipulacji.

The friendship of two adolescent girls is threatened the moment they have to face the dire repercussions of their manipulative behaviour.

4.12, 19:30 – Multikino 51

Jeśli pogoda dopisze

Whether the Weather is Fine

Carlo Francisco Manatad (Filipiny, Francja, Indonezja, Niemcy, Singapur 2021) – 103'

Zdeterminowany, by uciec do wielkiego miasta po tym, jak tajfun Haiyan pustoszy nadmorskie miasteczko, Miguel szuka swojej matki Normy i ukochanej Andrei. Musi zdążyć, zanim nadejdzie kolejna burza.

Determined to flee to the big city after Typhoon Haiyan ravages his coastal town, Miguel searches for his mother Norma and his beloved Andrea. He must make it in time before the next storm.

4.12, 17:00 / 5.12, 17:00 – Multikino 51

Miasto dzikich bestii

The City of the Wild Beasts

Henry E. Rincón (Kolumbia 2021) – 92'

Siedemnastoletni Tato kocha rap. Jest jednak sierotą i nie ma nikogo, kto by go ukierunkował. Razem z przyjaciółmi starają się znaleźć alternatywę dla przestępczości i śmierci poprzez hip-hop i uliczne bitwy raperów. Ostatecznie Tato musi opuścić swoją dzielnicę, zostawiając za sobą wszystko, co do tej pory go definiowało. Jego jedyną opcją jest opuszczenie miasta i zamieszkanie z dziadkiem Octavio.

17-year-old Tato is an orphan with no direction, a young rap lover. Together with his friends he seeks to resist and find a different alternative to death and crime through the art of hip hop and street rap battles. Tato must flee his neighbourhood, leaving behind what defines him most. His only option is to leave the city and live with Octavio, a grandfather.

28.11, 16:30 – Multikino 51

12.12, 14:00 – online

Dzikie korzenie

Wild Roots

Hajni Kis (Węgry 2021) – 98'

Kiedy Niki dowiaduje się, że jej ojciec został zwolniony z więzienia i przebywa w mieście, postanawia potajemnie się z nim spotkać. Skonfrontowany z 12-letnią córką Tibor musi odnaleźć się w nowej dla siebie roli ojca i w końcu przyjąć na siebie odpowiedzialność za dziecko. Po 7 latach bez kontaktu ojciec i córka zaczynają lepiej się poznawać, jednocześnie uświadamiają sobie, jak mocno są ze sobą związani i jak potężną moc kryje w sobie dar przebaczenia.

When Niki finds out that her father is in town after being released from prison, she meets him in secret. Faced with his 12-year-old daughter, Tibor is forced to confront his role as a father and finally take responsibility. After 7 years without contact, the father and daughter get to know each other, whilst realising their strong connection and how powerful forgiveness can be.

28.11, 18:00 – Multikino 51

5.12, 18:00 – online



Belle
Belle



Traviata, moi bracia i ja
La Traviata, My Brothers And I

Mała mama

Petite maman

Céline Sciamma (Francja 2021) – 72'

Ośmioletnią Nelly poznajemy w momencie, gdy dziewczynka dowiaduje się o śmierci swojej babci. Nie tylko przeżywa ona własną żałobę, lecz także przygląda się silnym emocjom, które targają całą rodziną. Jej zaskakująca dojrzałość łączy się z dziecięcą wiarą w potęgę wyobraźni. To właśnie dzięki wyobraźni na drodze Nelly staje w pewnym momencie rówieśniczka, która wydaje się łudząco podobna do jej matki.

We meet 8-year-old Nelly when she learns of her grandmother's passing. The girl not only mourns but also witnesses strong emotions tear down her entire family. Nelly's surprising maturity combines with a childlike faith in the power of imagination, which allows a peer of hers, who seems deceptively similar to her mother, to get in her own way.

4.12, 19:00 – Multikino 51

Sąsiedzi

Neighbours

Mano Khalil (Szwajcaria 2021) – 124'

Film z dużą dawką humoru i satyry opowiada o dzieciństwie, które przeżywane w cieniu dyktatury i mrocznego dramatu, ma również swoje jasne momenty. Ile przyjaźni, miłości i solidarności jest możliwe w czasach represji i despotyzmu?

With a fine sense of humour and a pinch of satire, the film tells of a childhood, which, between dictatorship and dark drama, also has its light moments. How much friendship, love and solidarity are possible in times of repression and despotism?

2.12, 17:00 – Multikino 51

Żegnaj, Związku Radziecki

Goodbye Soviet Union

Lauri Randla (Estonia, Finlandia 2020) – 91'

Johannes przychodzi na świat w ekscentrycznej rodzinie w Estońskiej Republice Radzieckiej. Kiedy jego matka wyjeżdża do Finlandii, chłopak zostaje pod opieką dziadków. Zakochuje się na zabój w swojej koleżance z klasy, Verze, podejmuje ryzyko, wdaje się w bójkę i zostaje ukarany... a w tym samym czasie, w tle, rozpada się Imperium Zła.

Johannes is born into an eccentric family in the Estonian Soviet Republic. When his mother leaves for Finland and he's left to be raised by his grandparents, Johannes falls deeply in love with his classmate, Vera, takes risks, gets into fights, and gets punished... all the while, in the background, the Evil Empire collapses.

3.12, 19:30 – Multikino 51

11.12, 18:00 – online

Tygrisy

Tigers

Ronnie Sandahl (Szwecja 2019) – 116'

Martin jest jednym z najbardziej obiecujących młodych szwedzkich piłkarzy. Gdy chłopak kończy 16 lat, spełnia się jego odwieczny sen – czeka go transfer do prestiżowego włoskiego klubu. Ale realizacja tego marzenia ma wysoką cenę w postaci poświęcenia, oddania, presji, a przede wszystkim – samotności. Martin zaczyna podawać w wątpliwość, czy faktycznie chce, by tak wyglądało jego życie.

Martin is one of the most promising football talents Sweden has ever seen. At sixteen, his lifelong dream comes true when he is bought by one of Italy's most prestigious clubs. Yet that dream comes at a very high price in terms of sacrifice, dedication, pressure and – most of all – loneliness. Martin begins to question whether this is actually the life he yearned for.

30.11, 19:00 – Multikino 51

9.12, 18:00 – online

Czarna satyna i inne krótkie filmy

Black Sateen and other shorts

(Francja, Grecja, Hiszpania, Iran 2019–2021) – 39'

Na waszych oczach dreszczyk zamienia się w dreszcz. Oto krótkometrażówki straszne, niepokojące, zatrważające... Przenikające dusze filmy w formie kolażu, moralnie niepokojąca opowieść o sprzeciwie wobec woli większości, reinterpretacja klasycznej opowieści o Jasiu i Małgosi. Pamiętajcie: oglądacie na własną odpowiedzialność!

A gentle thrill turns into a proper thriller in front of your eyes. Here come shorts that are scary, disturbing, frightening... Soul-penetrating films presented in the form of collage, morally disturbing stories of defiance against the will of the majority, reinterpretation of the classic tale of Hansel and Gretel. Remember: you're watching at your own risk!

8.12, 18:00 – online

Bodźce i inne krótkie filmy

Goads and other shorts

(Grecja, Hiszpania, Kolumbia, Szwecja, Rumunia 2020–2021) – 74'

Być może najbardziej intrygujący zestaw tegorocznego Festiwalu. Znajduje się tutaj kolumbijska animacja o niecodziennej rodzinie leniwców, niesamowicie opowiedziany i niezwykle poruszający dramat umiejscowiony w pejzażach spalonej słońcem ziemi czy opowieść o buncie wobec nietypowej metody rodzicielskiej, na który pozwoli sobie pewna dziewczyna.

Perhaps the most intriguing set of this year's Festival programme. It includes a Colombian animation about an unusual family of sloths, an extremely moving and amazingly told drama set in the landscapes of sunburnt earth, and a story of rebellion of a daughter against an atypical parental method she is faced with.

4.12, 17:15 – Kino Pałacowe

9.12, 14:00 / 11.12, 10:00 – online

Noc i inne krótkie filmy

Night and other shorts

(Dania, Francja, Jordania, Katar, Niemcy, Palestyna, Polska
2020–2021) – 95'

To tylko cztery filmy, ale za to jakie! Duńska opowieść o dojrzewaniu i seksualności, z Jensem Albinusem w jednej z głównych ról; francuska opowieść o porozumieniu międzypokoleniowym i powrocie do własnych korzeni; polskie kino moralnego niepokoju; wreszcie – przepiękna animacja z Palestyny, która poruszy nawet najbardziej skamieniałe serca.

It is only four films, but what films they are! A Danish story about growing up and sexuality, with Jens Albinus in one of the leading roles; a French story of intergenerational understanding and returning to one's roots; Polish cinema of moral concern; and finally, a beautiful animation from Palestine that will touch even the most frozen of hearts.

1.12, 16:45 – Kino Pałacowe

9.12, 18:00 / 11.12, 14:00 – online

Romans, X i Y i inne krótkie filmy

Romance, X and Y and other shorts

(Francja, Holandia, Meksyk, Portugalia, Słowenia 2019–2021) – 92'

Francuska słodko-gorzka komedia romantyczna; przesycony nieprzyjemnymi, ale i pociągającymi emocjami portugalski dramat pokazywany na festiwalu w Cannes; utrzymana w orwellowskiej atmosferze animacja prosto z Meksyku; a może słoweńska opowieść o siostrzeństwie silniejszym niż więzy rodzinne?

A French bittersweet romantic comedy; Portuguese drama screened at Cannes, filled with difficult, yet compelling emotions; an Orwellian animation straight from Mexico; or a Slovenian tale of sisterhood stronger than family ties?

2.12, 16:45 – Kino Pałacowe

6.12, 18:00 / 7.12, 18:00 – online

Tygrisy
Tigers





Shower Boys
Shower Boys

Shower Boys i inne krótkie filmy

Shower Boys and other shorts

(Francja, Holandia, Meksyk, Niemcy, Szwecja 2020–2021) – 71'

Pierwsze fascynacje i miłości, pierwsze wątpliwości i bunty – bohaterowie tego zestawu odważnie wkraczają w nowy etap życia, który maluje się w różnych odcieniach. W zestawie znajduje się również film dotyczący uchodźstwa – tematu palącego i tak ważnego we współczesnym świecie.

First fascinations and loves, first doubts and rebellions – the protagonists of this set bravely enter a new stage of life, which unfolds in various colours and shades. The set also includes a film about refugees – a burning topic, so important in today's world.

3.12, 12:00 – Kino Patacowe

6.12, 10:00 / 8.12, 14:00 – online

WYDARZENIA TOWARZYSZĄCE

FRINGE EVENTS

Ale Kino! Industry / Education Pro

1-4.12

Celem projektu jest wsparcie rozwoju polskiego kina dla dzieci i młodzieży. Stanowi on platformę debaty, zdobywania wiedzy i wymiany doświadczeń dla polskich twórców oraz ich zagranicznych, przede wszystkim europejskich, partnerów. To jednocześnie rodzaj „pasa startowego” dla przyszłych produkcji filmowych. Udział edukatorów w projekcie służy konfrontacji ich wiedzy i praktyki pedagogicznej z conceptami dzieła filmowego, pochodzącymi ze środowiska kinematograficznego, a zarazem wzbogaca wiedzę nauczycieli o różnych fazach powstawania filmu dla najmłodszych.

The aim of the project is to support the development of Polish cinema for children and young adults. It provides a platform for debate, as well as for sharing knowledge and experience between Polish artists and their foreign – especially European – partners. It is also a kind of “runway” for future film productions. By participating in the project, educators can confront their knowledge and educational practice with the concepts of a film work originating from the cinematographic environment, while learning about the different stages of making a film for children.



European Children's
Film Association
Association Européenne du Cinéma
pour l'Enfance et la Jeunesse



Wędrujące Ale Kino! online

Ale Kino! on Tour online

18 i 22.10

Nie wszyscy młodzi miłośnicy sztuki filmowej mogą przyjechać na odbywający się co roku w Poznaniu Międzynarodowy Festiwal Filmów Młodego Widza Ale Kino!, by zobaczyć najlepsze filmy dla dzieci i młodzieży z całego świata. Co więcej, nie wszystkie dzieci mają w swojej okolicy dostęp do repertuaru wykraczającego poza komercyjne produkcje. Właśnie dlatego powstało Wędrujące Ale Kino! – objazdowa wersja poznańskiego Festiwalu – aby przybliżyć filmowe perełki młodym amatorom dziesiątej Muzy. Tym razem trasę pokonało ono przez Internet.

Not all young film lovers can come to the International Young Audience Film Festival Ale Kino! to watch the best films for children and youth from around the world, as we do every year in Poznań. Moreover, not all children have access to a repertoire that goes beyond commercial productions. That's why Ale Kino! on Tour was created! A touring version of the Poznań Festival, it brings film gems to young amateurs of the Tenth Muse. This time, we took the tour online.

Wielka Przygoda z Filmem

The Great Film Adventure

2.12

Projekcja filmów zrealizowanych w ramach projektu edukacyjno-artystycznego „Wielka Przygoda z Filmem” towarzyszy Festiwalowi od dawna. Od 27 lat zajęcia organizowane w jego ramach umożliwiają młodzieży poznanie podstaw warsztatu, technik i sposobów realizacji filmu, dzięki czemu uczestnicy tych spotkań mogą później kontynuować twórcze działania indywidualnie lub w amatorskich klubach filmowych.

The screenings of films created as part of the educational-artistic project “Great Film Adventure” have been accompanying the Festival for years. It’s been 27 years since we’ve started organising the workshops in order to provide young people with the opportunity to learn the basics of the techniques and methods of filmmaking, enabling young adepts to continue their creative activities individually or in amateur film clubs.

PROGRAM RAMOWY

FRAMEWORK PROGRAMME

**Program ramowy Festiwalu dostępny
jest na stronie alekino.com**

Festiwal w kinie

Cinema Edition

M51 – Multikino 51

SW – Scena Wspólna

KP – CK Zamek, Kino Pałacowe

- – pokaz konkursowy

28.11 NIEDZIELA / SUNDAY

15:30 M51

Belle / Belle •

16:30 M51

Miasto dzikich bestii /
The City of the Wild Beasts

18:00 M51

Dzkie korzenie / Wild Roots

19:00 M51

Biała Twierdza / White Fortress •

29.11 PONIEDZIAŁEK / MONDAY

17:00 M51

Dzieci słońca / Sun Children •

19:00 M51

Nie chcę tańczyć /
I Don't Wanna Dance •

30.11 WTOREK / TUESDAY

17:00 M51

Przeprawa / The Crossing •

19:00 M51

Tygrysy / Tigers •

1.12 ŚRODA / WEDNESDAY

17:00 M51

Przygody młodego wilkołaka /
The True Adventures of Wolfboy •

16:45 KP

Noc i inne krótkie filmy /
Night and other shorts •

19:00 M51

Traviata, moi bracia i ja /
La Traviata, My Brothers And I •

2.12 CZWARTEK / THURSDAY

17:00 M51

Sąsiedzi / Neighbours

16:45 KP

Romans, X i Y i inne krótkie filmy /
Romance, X and Y and other shorts •

19:00 M51

Valentina / Valentina •

3.12 PIĄTEK / FRIDAY

12:00 KP

Shower Boys i inne krótkie filmy /
Shower Boys and other shorts •

17:00 M51

Sami, Joe i ja / Sami, Joe and I •

Belle / Belle •

19:00 M51

Murena / Murina •

19:30 M51

Żegnaj, Związku Radziecki /
Goodbye Soviet Union

4.12 SOBOTA / SATURDAY

17:15 KP

Bodźce i inne krótkie filmy /
Goods and other shorts •

16:30 M51

Yuni / Yuni •

17:00 M51

Jeśli pogoda dopisze /
Whether the Weather is Fine

19:00 M51

Mała mama / Petite maman

19:30 M51

Jak siostry / Sisterhood

5.12 NIEDZIELA / SUNDAY

16:00 M51

Traviata, moi bracia i ja /
La Traviata, My Brothers And I •

17:00 M51

Jeśli pogoda dopisze /
Whether the Weather is Fine

Festiwal online

Online Edition

• – pokaz konkursowy

5.12 NIEDZIELA / SUNDAY

18:00

Dzikie korzenie / Wild Roots

6.12 PONIEDZIAŁEK / MONDAY

10:00

Showr Boys i inne krótkie filmy /

Showr Boys and other shorts •

14:00

Przygody młodego wilkołaka /

The True Adventures of Wolfboy •

18:00

Romans, X i Y i inne krótkie filmy /

Romance, X and Y and other shorts •

Nie chcę tańczyć /

I Don't Wanna Dance •

7.12 WTOREK / TUESDAY

10:00

Dzieci słońca / Sun Children •

18:00

Valentina / Valentina •

Romans, X i Y i inne krótkie filmy /

Romance, X and Y and other shorts •

8.12 ŚRODA / WEDNESDAY

10:00

Sami, Joe i ja / Sami, Joe and I •

14:00

Shower Boys i inne krótkie filmy /

Shower Boys and other shorts *

18:00

Yuni / Yuni •

Czarna satyna i inne krótkie filmy /

Black Sateen and other shorts

9.12 CZWARTEK / THURSDAY

14:00

Bodźce i inne krótkie filmy /

Goads and other shorts •

18:00

Murena / Murina •

Tygrysy / Tigers •

Noc i inne krótkie filmy /

Night and other shorts •

11.12 SOBOTA / SATURDAY

10:00

Bodźce i inne krótkie filmy /

Goads and other shorts •

14:00

Noc i inne krótkie filmy /

Night and other shorts •

18:00

Biała Twierdza / White Fortress •

Żegnaj, Związku Radziecki /

Goodbye Soviet Union

12.12 NIEDZIELA / SUNDAY

14:00

Miasto dzikich bestii /

The City of the Wild Beasts

INFORMACJE O BILETACH

TICKETS

Regulamin zakupu i rezerwacji biletów dostępny jest na stronie:
www.alekino.com/regulamin/

Bilety dla widzów indywidualnych na wydarzenia można zakupić w następujący sposób:

- Multikino 51: kasa kina oraz www.multikino.pl
- Kino Pałacowe: kasa kina oraz www.bilety24.pl
- Scena Wspólna: www.bilety24.pl
- wydarzenia online: www.alekino.com

Nie ma możliwości rezerwacji biletów indywidualnych.

Bilety grupowe można zakupić **WYŁĄCZNIE** po dokonaniu wcześniejszej ich rezerwacji pod adresem mailowym: rezerwacje@csdpoznan.pl.

Nie ma możliwości zakupu biletów grupowych w kasach kin bez ich wcześniejszej rezerwacji. Liczba biletów na poszczególne seanse jest ograniczona.

Opiekunowie grup zorganizowanych otrzymują bilet bezpłatny (grupa od 15 osób). Na każdą rozpoczętą piętnastkę przypada jeden bilet darmowy dla opiekuna.

Większość filmów jest dostępna w angielskiej wersji językowej. W filmach dedykowanych widzom do 12 roku życia pojawia się polski dubbing lub listy dialogowe czytane są przez lektora. Filmy dla widzów od 12 roku życia wyświetlane są z napisami.

English version available for the majority of the films. Subtitles for foreign films for children under the age of 12 years will be voiced over. Foreign films for audiences 12+ will be screened with Polish subtitles.

Informacja i organizacja widowni

Marta Maksimowicz
+48 884 936 747

rezerwacje@csdpoznan.pl

Ceny biletów

MULTIKINO 51

UL. KRÓLOWEJ JADWIGI 51, 61-872 POZNAŃ

8 zł – bilet dla jednej osoby

5 zł – bilety grupowe (cena 1 biletu), Karta Dużej Rodziny

bilet asystenta osoby z niepełnosprawnością bezpłatny

KINO PAŁACOWE

UL. ŚW. MARCIN 80/82, 61-809 POZNAŃ

8 zł – bilet dla jednej osoby

5 zł – bilety grupowe (cena 1 biletu), Karta Dużej Rodziny,
Karta Seniora

1 zł bilet asystenta osoby z niepełnosprawnością

SCENA WSPÓLNA

UL. BRANDSTAETTERA 1/ UL. ZA CYTADEŁĄ, 61-659 POZNAŃ

8 zł – bilet dla jednej osoby

5 zł – bilety grupowe (cena 1 biletu), Karta Dużej Rodziny,
Karta Seniora

1 zł bilet asystenta osoby z niepełnosprawnością

DOSTĘP ONLINE

ALEKINO.COM

10 zł – dostęp dla 1 rodziny

150 zł – dostęp dla grupy

ORGANIZATOR

PARTNER GŁÓWNY

POZnań*



Centrum Sztuki
Dziecka w Poznaniu



Bank Polski

MECENAT



**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego**

Dofinansowano ze środków
Ministra Kultury Dziedzictwa
Narodowego pochodzących
z Funduszu Promocji Kultury



**POLSKI
INSTYTUT
SZTUKI
FILMOWEJ**

Współfinansowanie



**SAMORZĄD WOJEWÓDZTWA
WIELKOPOLSKIEGO**

„Dzieci z Wielkopolski na 23. Biennale Sztuki dla Dziecka oraz
39. Międzynarodowym Festiwalu Filmów Młodego Widza Ala Kina!”
realizowane przez Stowarzyszenie Artystyczno-Edukacyjne Magazyn
sfinansowane jest przez Samorząd Województwa Wielkopolskiego

PARTNERZY



**K-I-N-O
PAŁACOWE**

Multikino



European Children's
Film Association
Association Européenne de Enfants
pour l'Éducation et la Jeunesse

FESTIWAL NALEŻY DO

WSPÓŁPRACA



**ludzie
dla ludzi**



Bilety

KROPKA

55 Stowarzyszenie
Filmowców
Polskich

alekino.com

[!\[\]\(21199eb166cc97331a0c54c649195dcc_img.jpg\) !\[\]\(e79299683882154d856e57ff98e54c81_img.jpg\) @alekinofestival](#)

